

## Chapter (32) sūrat I-Sajdah (The Prostration)

Translation	Arabic word	Grammar
(32:1:1) alif-lam-meem Alif Lam Meem.	الْمَمْٰلِكُ 	INL – Quranic initials حروف مقطعة
(32:2:1) <u>tanzīlu</u> (The) revelation	تَنْزِيلٌ 	N – nominative masculine (form II) verbal noun اسم مرفوع
(32:2:2) <u>l-kitābi</u> (of) the Book,	الْكِتَابِ 	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(32:2:3) lā (there is) no	لَا 	NEG – negative particle حرف نفي
(32:2:4) <u>rayba</u> doubt	رَيْبٌ 	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(32:2:5) fīhi about it,	فِيهِ 	P – preposition PRON – 3rd person masculine singular object pronoun جار و مجرور
(32:2:6) min from	مِنْ 	P – preposition حرف جر

(32:2:7)

rabbi

(the) Lord

رَبٌّ  
•  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(32:2:8)

l-`alamīna

(of) the worlds.

الْعَالَمِينَ  
•  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(32:4:1)

al-lahu

Allah

اللهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun

→ Allah

لَفْظُ الْجَلَلَةِ مَرْفُوعٌ

(32:4:2)

alladhi

(is) the One Who

الَّذِي  
•  
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(32:4:3)

khalqa

created

خَلَقَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(32:4:4)

l-samāwāti

the heavens

السَّمَاوَاتِ  
•  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(32:4:5)

wal-arda

and the earth

وَ الْأَرْضَ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – accusative feminine noun

→ Earth

الْوَأْدَةُ عَاطِفَةٌ

اسم منصوب

(32:4:6)  
wamā  
and whatever

وَمَا

(32:4:7)  
baynahumā  
(is) between them

بَيْنَهُمَا

(32:4:8)  
fī  
in

فِي

(32:4:9)  
sittati  
six

سِتَّةٌ

(32:4:10)  
ayyāmin  
periods.

أَيَّامٍ

(32:4:11)  
thumma  
Then

ثُمَّ

(32:4:12)  
is'tawā  
established Himself

أَسْتَوَى

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

LOC – accusative location adverb  
PRON – 3rd person dual possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب والهاء ضمير  
متصل في محل جر بالإضافة

P – preposition  
حرف جر

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

N – genitive masculine plural indefinite noun  
اسم مجرور

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb  
فعل ماض

(32:4:13)

'alā

on

عَلَىٰ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(32:4:14)

l-'arshi

the Throne.

الْعَرْشٌ  
•  
N

N – genitive masculine noun

→ [Allah's Throne](#)

اسم مجرور

(32:4:15)

mā

Not

مَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(32:4:16)

lakum

for you

لَكُمْ  
•  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 2nd person masculine

plural personal pronoun

جار و مجرور

(32:4:17)

min

besides Him

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(32:4:18)

dūnihi

besides Him

دُونِيهٖ  
•  
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine

singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في

محل جر بالإضافة

(32:4:19)

min

any

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(32:4:20)

waliyyin

protector

وَلِيٌّ

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(32:4:21)

walā

and not

وَلَا

NEG

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(32:4:22)

shafī'in

any intercessor.

شَفِيعٌ

N

N – genitive masculine singular indefinite noun

اسم مجرور

(32:4:23)

afalā

Then will not

أَفَلَا

NEG

SUP

INTG

INTG – prefixed interrogative alif

SUP – prefixed supplemental particle

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدة

حرف نفي

(32:4:24)

tatadhabkarūna

you take heed?

تَتَذَكَّرُونَ

PRON

V

V – 2nd person masculine plural (form V) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(32:5:1)

yudabbiru

He regulates

يُدَبِّرُ

V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

فعل مضارع

(32:5:2)

l-amra

the affair

الْأَمْرُ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(32:5:3)

mina

of

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(32:5:4)

l-samā'i

the heaven

السَّمَاءُ  
•  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(32:5:5)

ilā

to

إِلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(32:5:6)

l-ardi

the earth;

الْأَرْضُ  
•  
N

N – genitive feminine noun

→ [Earth](#)

اسم مجرور

(32:5:7)

thumma

then

ثُمَّ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating

conjunction

حرف عطف

(32:5:8)

ya'ruju

it will ascend

يَرْجُعُ  
•  
V

V – 3rd person masculine

singular imperfect verb

فعل مضارع

(32:5:9)

ilayhi

to Him

إِلَيْهِ  
• •  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(32:5:10)

fī

in

فِي  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(32:5:11)

yawmin

a Day,

يَوْمٍ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(32:5:12)

kāna

(the) measure of which is

كَانَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(32:5:13)

miq'dāruhu

(the) measure of which is

مِقْدَارُهُ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:5:14)

alfa

a thousand

أَلْفَ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(32:5:15)

sanatin

years

سَنَةٌ  
•  
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(32:5:16)  
mimmā  
of what

مِمَّا  
• •  
REL P

P – preposition  
REL – relative pronoun  
حرف جر  
اسم موصول

(32:5:17)  
ta'uddūna  
you count.

تَعُدُونَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine  
plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
 محل رفع فاعل

(32:6:1)  
dhālika  
That

ذَلِكَ  
•  
DEM

DEM – masculine singular  
demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(32:6:2)  
'alimu  
(is the) Knower

عَلِمَ  
•  
N

N – nominative masculine  
active participle  
اسم مرفوع

(32:6:3)  
l-ghaybi  
(of) the hidden

الْغَيْبِ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(32:6:4)  
wal-shahādati  
and the witnessed,

وَالشَّهَادَةِ  
• •  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – genitive feminine noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(32:6:5)  
l-'azīzu  
the All-Mighty,

الْعَزِيزُ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine  
singular adjective  
صفة مرفوعة

(32:6:6)

l-rahīmu

the Most Merciful,

الرَّحِيمُ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(32:7:1)

alladhi

The One Who

الَّذِي  
•  
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(32:7:2)

ahsana

made good

أَخْسَنَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(32:7:3)

kulla

every

كُلَّ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(32:7:4)

shayin

thing

شَيْءٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(32:7:5)

khalaqahu

He created,

خَلَقَهُ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(32:7:6)

wabada-a

and He began

وَبَدَا  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة  
 فعل ماض

(32:7:7)  
khalqa  
(the) creation

خَلْقٌ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(32:7:8)  
l-insāni  
(of) man

الإِنْسَنٌ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(32:7:9)  
min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(32:7:10)  
tīnīn  
clay.

طِينٌ  
•  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun → Clay  
اسم مجرور

(32:8:1)  
thumma  
Then

ثُمَّ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating  
conjunction  
حرف عطف

(32:8:2)  
ja'ala  
He made

جَعَلَ  
•  
V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
فعل ماض

(32:8:3)  
naslahu  
his progeny

نَسْلَهُ  
•  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في  
 محل جر بالإضافة

(32:8:4)

min

from

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(32:8:5)

sulālatīn

an extract

سُلَالَةٌ  
•  
N

N – genitive feminine  
indefinite noun

اسم مجرور

(32:8:6)

min

of

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(32:8:7)

māin

water

مَاءٌ  
•  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun

اسم مجرور

(32:8:8)

mahīnin

despised.

مَهِينٌ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(32:9:1)

thumma

Then

ثُمَّ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating  
conjunction

حرف عطف

(32:9:2)

sawwāhu

He fashioned him

سَوَّاهُ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine

singular (form II) perfect verb

PRON – 3rd person masculine

singular object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل

نصب مفعول به

(32:9:3)  
wanafakha  
and breathed

وَنَفَخَ  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(32:9:4)  
fīhi  
into him

فِيهِ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار و مجرور

(32:9:5)  
min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(32:9:6)  
rūhihi  
His spirit

رُوحِهِ  
• •  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:9:7)  
waja'ala  
and made

وَجَعَلَ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(32:9:8)  
lakumu  
for you

لَكُمْ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun  
جار و مجرور

(32:9:9)  
l-sam'a  
the hearing

السَّمْعُ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(32:9:10)  
wal-absāra  
and the sight

وَالْأَبْصَرُ  
• •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(32:9:11)  
wal-afidata  
and feelings;

وَالْأَفْيَدَةُ  
• •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(32:9:12)  
qalīlan  
little

قَلِيلًا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective  
صفة منصوبة

(32:9:13)  
mā  
[what]

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(32:9:14)  
tashkurūna  
thanks you give.

تَشْكُرُونَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:10:1)

waqālū

And they say,

وَقَالُوا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:10:2)

a-idhā

"Is (it) when

أَعِذَا  
• •  
T INTG

INTG – prefixed interrogative alif

T – time adverb

الهمزة همزة استفهام

ظرف زمان

(32:10:3)

dalalnā

we are lost

ضَلَلْنَا  
• •  
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:10:4)

fī

in

فِي  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(32:10:5)

l-ardi

the earth,

الْأَرْض  
•  
N

N – genitive feminine noun

→ Earth

اسم مجرور

(32:10:6)

a-innā

will we

أَءِنَا  
• • •  
PRON ACC INTG

INTG – prefixed interrogative alif

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

الهمزة همزة استفهام  
حرف نصب و «نا» ضمير متصل في  
 محل نصب اسم «ان»

(32:10:7)  
lafi  
certainly be in

لَفِي  
•  
P EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
P – preposition  
اللام لام التوكيد  
حرف جر

(32:10:8)  
khalqin  
a creation

خَلْقٌ  
•  
N

N – genitive masculine  
indefinite noun  
اسم مجرور

(32:10:9)  
jadīdin  
new?"

جَدِيدٌ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(32:10:10)  
bal  
Nay,

بَلْ  
•  
RET

RET – retraction particle  
حرف اضراب

(32:10:11)  
hum  
they

هُمُّ  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(32:10:12)  
biliqāi  
in (the) meeting

بِلِقَاءٍ  
•  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine (form  
III) verbal noun  
جار و مجرور

(32:10:13)

rabbihim

(of) their Lord

رَبِّهِمْ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:10:14)

kāfirūna

(are) disbelievers.

كُفَّارُونَ  
N

N – nominative masculine plural active participle  
اسم مرفوع

(32:11:1)

qul

Say,

قُلْ  
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb  
فعل أمر

(32:11:2)

yatawoffākum

"Will take your soul

يَتَوَفَّكُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(32:11:3)

malaku

(the) Angel

مَلَكُ  
N

N – nominative masculine noun → [Azrael](#)  
اسم مرفوع

(32:11:4)

l-mawti

(of) the death

الْمَوْتُ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(32:11:5)

alladhi

the one who

الَّذِي

REL

REL – masculine singular

relative pronoun

اسم موصول

(32:11:6)

wukkila

has been put in  
charge

وُكِلَ

V

V – 3rd person masculine

singular (form II) passive

perfect verb

فعل ماضٍ مبنيٌ للمجهول

(32:11:7)

bikum

of you.

بِكُمْ

PRON

P

P – prefixed preposition bi

PRON – 2nd person masculine  
plural personal pronoun

جارٌ و مجرور

(32:11:8)

thumma

Then

ثُمَّ

CONJ

CONJ – coordinating  
conjunction

حرف عطف

(32:11:9)

ilā

to

إِلَى

P

P – preposition

حرف جر

(32:11:10)

rabbikum

your Lord

رَبِّكُمْ

PRON

N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine  
plural possessive pronoun

اسم مجرورٌ والكاف ضمير متصلٌ في

محلٍ جرٍ بالإضافة

(32:11:11)

tur'ja 'una

you will be  
returned."

تُرْجَعُونَ

PRON

V

V – 2nd person masculine

plural passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارعٍ مبنيٌ للمجهولٍ والواو

ضميرٌ متصلٌ في محلٍ رفعٍ نائبٍ فاعلٍ

(32:12:1)

walaw

And if

وَلَوْ  
• COND • CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(32:12:2)

tarā

you (could) see

تَرَى  
• V

V – 2nd person masculine

singular imperfect verb

فعل مضارع

(32:12:3)

idhi

when

إِذْ  
• T

T – time adverb

ظرف زمان

(32:12:4)

l-muj'rimūna

the criminals

الْمُجْرِمُونَ  
• N

N – nominative masculine

plural (form IV) active

participle

اسم مرفوع

(32:12:5)

nākisū

(will) hang

نَاكِسُوا  
• N

N – nominative masculine

plural active participle

اسم مرفوع

(32:12:6)

ruūsihim

their heads

رُؤُسِهِمْ  
• PRON • N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في

محل جر بالإضافة

(32:12:7)

'inda

before

عِنْدَ  
• LOC

LOC – accusative location

adverb

ظرف مكان منصوب

(32:12:8)

rabbihim

their Lord,

رَبِّهِمْ  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:12:9)

rabbanā

"Our Lord

رَبَّنَا  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 1st person plural possessive pronoun  
اسم منصوب و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:12:10)

absarnā

we have seen

أَبْصَرْنَا  
• •  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:12:11)

wasami 'nā

and we have heard,

وَسَمِعْنَا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:12:12)

fa-ir'ji 'nā

so return us,

فَارْجُعْنَا  
• • •  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 2nd person masculine singular imperative verb  
PRON – 1st person plural object pronoun  
الفاء استئنافية  
فعل أمر و «نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(32:12:13)

na`mal

we will do

نَعْمَلُ  
•  
V

V – 1st person plural imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(32:12:14)

sālihan

righteous (deeds).

صَلِحًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(32:12:15)

innā

Indeed, we

إِنَا  
• PRON • ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(32:12:16)

mūqinūna

(are now) certain."

مُوقِنُونَ  
• N

N – nominative masculine plural (form IV) active participle

اسم مرفع

(32:13:1)

walaw

And if

وَلَوْ  
• COND • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(32:13:2)

shi'nā

We (had) willed,

شِئْنَا  
• PRON • V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:13:3)

laātaynā

surely We (would)  
have given

لَاءَتَيْنَا  
• PRON • V • EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(32:13:4)

kulla

every

كُلٌّ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(32:13:5)

nafsin

soul

نَفْسٌ  
•  
N

N – genitive feminine singular  
indefinite noun  
اسم مجرور

(32:13:6)

hudāhā

its guidance,

هُدًى نَّا  
•   •  
PRON   N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person feminine  
singular possessive pronoun  
اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في  
محل جر بالإضافة

(32:13:7)

walākin

but

وَلَكِنْ  
•  
AMD   CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
AMD – amendment particle  
الواو عاطفة  
حرف استدراك

(32:13:8)

haqqa

(is) true

حَقٌّ  
•  
V

V – 3rd person masculine  
singular perfect verb  
فعل ماض

(32:13:9)

l-qawlu

the Word

الْقَوْلُ  
•  
N

N – nominative masculine  
verbal noun  
اسم مرفوع

(32:13:10)  
minnī  
from Me

مِنِّيٌّ  
▪ ▪  
PRON P

P – preposition  
PRON – 1st person singular  
object pronoun  
جار و مجرور

(32:13:11)  
la-amla-anna  
that I will surely fill

لَأَمْلَأَنَّ  
▪ ▪ ▪  
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 1st person singular  
imperfect verb  
EMPH – emphatic suffix nūn  
اللام لام التوكيد  
 فعل مضارع والنون للتوكيد

(32:13:12)  
jahannama  
Hell

جَهَنَّمَ  
▪  
PN

PN – genitive proper noun  
→ [Hell](#)  
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة  
لأنه من نوع من الصرف

(32:13:13)  
mina  
with

مِنَ  
▪  
P

P – preposition  
حرف جر

(32:13:14)  
l-jinati  
the jinn

الْجِنَّةُ  
▪  
N

N – genitive feminine noun  
→ [Jinn](#)  
اسم مجرور

(32:13:15)  
wal-nāsi  
and the men

وَالنَّاسِ  
▪  
N CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)  
N – genitive masculine plural  
noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(32:13:16)

ajma`īna

together.

أَجْمَعِينَ  
• N  
١٢

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(32:14:1)

fadhūqū

So taste

فَذُوقُوا  
• PRON • V • REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:14:2)

bimā

because

بِمَا  
• REL • P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(32:14:3)

nasītum

you forgot

نَسِيْتُمْ  
• PRON • V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:14:4)

liqāa

(the) meeting,

لِقَاءً  
• N

N – accusative masculine (form III) verbal noun

اسم منصوب

(32:14:5)

yawmikum

(of) this Day of yours.

يَوْمٍ كُمْ  
• PRON • N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:14:6)

hādhā

(of) this Day of  
yours.

هَذَا

•

DEM

DEM – masculine singular  
demonstrative pronoun

اسم اشارة

(32:14:7)

innā

Indeed, We

إِنَا

•

PRON

إِنَا

ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural  
object pronoun

حرف نصب و «نا» ضمير متصل في  
 محل نصب اسم «ان»

(32:14:8)

nasīnākum

have forgotten you.

نَسِينَكُمْ

•

PRON

PRON

•

V

V – 1st person plural perfect  
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine  
plural object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل  
رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(32:14:9)

wadhūqū

And taste

وَذُوقُوا

•

V

CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine  
plural imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(32:14:10)

'adhāba

(the) punishment

عَذَابٍ

•

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(32:14:11)  
l-khul'di  
(of) eternity

الْخُلْدٌ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(32:14:12)  
bimā  
for what

بِمَا  
•  
REL P

P – prefixed preposition bi  
REL – relative pronoun  
جار و مجرور

(32:14:13)  
kuntum  
you used (to)

كُنْتُمْ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(32:14:14)  
ta'malūna  
do."

تَعْمَلُونَ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:15:1)  
innamā  
Only

إِنَّمَا  
•  
PREV ACC

ACC – accusative particle  
PREV – preventive particle mā  
كافة ومكاففة

(32:15:2)  
yu'minu  
believe

يُؤْمِنُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb  
فعل مضارع

(32:15:3)  
biāyātinā  
in Our Verses

بِأَيْتَنَا  
•  
PRON N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive feminine plural noun  
PRON – 1st person plural possessive pronoun

جار و مجرور و «نا» ضمير متصل في  
 محل جر بالإضافة

(32:15:4)  
alladhīna  
those who

الذين  
•  
REL

REL – masculine plural relative  
pronoun  
اسم موصول

(32:15:5)  
idhā  
when

إذا  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(32:15:6)  
dhukkirū  
they are reminded

ذكروا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural (form II) passive perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماضي للمجهول والواو ضمير  
متصل في محل رفع نائب فاعل

(32:15:7)  
bihā  
of them

بها  
•  
PRON P

P – prefixed preposition bi  
PRON – 3rd person feminine  
singular personal pronoun  
جار و مجرور

(32:15:8)  
kharrū  
fall down

خرروا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماضي والواو ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(32:15:9)  
sujjadan  
prostrating

سجدا  
•  
N

N – accusative masculine plural  
indefinite active participle  
اسم منصوب

(32:15:10)  
wasabbahū  
and glorify

وَسَبَّحُوا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural (form II) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:15:11)  
bihamdi  
(the) praises

بِحَمْدٍ  
• •  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
جار و مجرور

(32:15:12)  
rabbihim  
(of) their Lord,

رَبِّهِمْ  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:15:13)  
wahum  
and they

وَهُمْ  
• •  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(32:15:14)  
lā  
are not arrogant.

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(32:15:15)  
yastakbirūna  
are not arrogant.

يَسْتَكْبِرُونَ  
10 ↑ PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:16:1)

tatajāfa

Forsake

تَتَجَافَ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(32:16:2)

junūbuhum

their sides

جُنُوبُهُمْ  
•  
PRON N

N – nominative masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:16:3)

'ani

from

عَنِ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(32:16:4)

l-madāji'i

(their) beds;

الْمَضَاجِعُ  
•  
N

N – genitive masculine plural noun  
اسم مجرور

(32:16:5)

yad'una

they call

يَدْعُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:16:6)

rabbahum

their Lord

رَبَّهُمْ  
•  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:16:7)

khawfan

(in) fear

خَوْفًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(32:16:8)  
watama'an  
and hope,

وَطَمَعًا

• •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(32:16:9)  
wamimmā  
and out of what

وَمِمَّا

• • •  
REL P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
حرف جر  
اسم موصول

(32:16:10)  
razaqnāhum  
We have provided them

رَزَقْنَاهُمْ

• • •  
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(32:16:11)  
yunfiqūna  
they spend.

يُنْفِقُونَ

• • •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:17:1)  
falā  
And not

فَلَا

• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)  
NEG – negative particle  
الفاء عاطفة  
حرف نفي

(32:17:2)  
ta<sup>'</sup>lamu  
knows

تَعْلَمُ  
•  
V

V – 3rd person feminine  
singular imperfect verb  
فعل مضارع

(32:17:3)  
nafsun  
a soul

نَفْسٌ  
•  
N

N – nominative feminine  
singular indefinite noun  
اسم مرفوع

(32:17:4)  
mā  
what

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(32:17:5)  
ukh<sup>'</sup>fiya  
is hidden

أُخْفِيَ  
•  
V

V – 3rd person masculine  
singular (form IV) passive  
perfect verb  
فعل ماض مبني للمجهول

(32:17:6)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
•  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun  
جار و مجرور

(32:17:7)  
min  
of

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(32:17:8)  
qurrati  
(the) comfort

قُرْرَةٌ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(32:17:9)

a`yunin

(for) the eyes

أَعْيُنٌ  
•  
N

N – genitive feminine plural

indefinite noun → Eye

اسم مجرور

(32:17:10)

jazāan

(as) a reward

جَزَاءٌ  
•  
N

N – accusative masculine

indefinite noun

اسم منصوب

(32:17:11)

bimā

for what

بِمَا  
•  
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(32:17:12)

kānū

they used (to)

كَانُوا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل

رفع اسم «كان»

(32:17:13)

ya`malūna

do.

يَعْمَلُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(32:18:1)

afaman

Then is one who

أَفَمَنْ  
•  
REL SUP INTG

INTG – prefixed  
interrogative alif

SUP – prefixed supplemental  
particle

REL – relative pronoun

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدة

اسم موصول

(32:18:2)

kāna

is

كَانَ

•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(32:18:3)

mu'minan

a believer

مُؤْمِنًا

•  
N

N – accusative masculine indefinite (form IV) active participle

اسم منصوب

(32:18:4)

kaman

like (him) who

كَمَنْ

•  
REL P

P – prefixed preposition ka  
REL – relative pronoun

جار و مجرور

(32:18:5)

kāna

is

كَانَ

•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(32:18:6)

fāsiqan

defiantly  
disobedient?

فَاسِقًا

•  
N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(32:18:7)

lā

Not

لَا

•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(32:18:8)

yastawūna

they are equal.

يَسْتَوُونَ

•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:19:1)

ammā

As for

أَمَّا

•

EXL

EXL – explanation particle

حرف تفصيل

(32:19:2)

alladhīnā

those who

الَّذِينَ

•

COND

COND – masculine plural conditional noun

اسم شرط

(32:19:3)

āmanū

believe

أَمَنُوا

•

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:19:4)

wa 'amilū

and do

وَعَمِلُوا

•

PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:19:5)

l-salihāti

righteous deeds,

الصَّلِحَاتِ

•

N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(32:19:6)

falahum

then for them

فَلَهُمْ

•

PRON

•

P

•

REM

REM – prefixed resumption particle

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الفاء استئنافية

جار و مجرور

(32:19:7)

jannātū  
(are) Gardens

جَنَّتُ

▪  
N

N – nominative feminine plural noun

اسم مرفوع

(32:19:8)

l-mawā  
(of) Refuge

الْمَأْوَى

▪  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(32:19:9)

nuzulan  
(as) hospitality

نُزُلًا

▪  
N

N – accusative indefinite noun

اسم منصوب

(32:19:10)

bimā  
for what

بِمَا

▪  
▪  
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(32:19:11)

kānū  
they used (to)

كَانُوا

▪  
▪  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(32:19:12)

ya`malūna  
do.

يَعْمَلُونَ

▪  
▪  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:20:1)

wa-ammā  
But as for

وَأَمَّا

▪  
▪  
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

EXL – explanation particle

الواو عاطفة

حرف تقسيب

(32:20:2)  
alladhīna  
those who

الذين  
•  
COND

COND – masculine plural conditional noun  
اسم شرط

(32:20:3)  
fasaqū  
are defiantly  
disobedient

فَسَقُوا  
•   •  
PRON   V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:20:4)  
famawāhūmu  
then their refuge

فَمَا وَلَهُمْ  
•   •   •  
PRON   N   REM

REM – prefixed resumption particle  
N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
الفاء استثنافية  
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:20:5)  
l-nāru  
(is) the Fire.

النار  
•  
N

N – nominative feminine noun  
اسم مرفوع

(32:20:6)  
kullamā  
Every time

كُلَّمَا  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(32:20:7)  
arādū  
they wish

أَرَادُوا  
•   •  
PRON   V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:20:8)  
an  
to

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(32:20:9)  
yakhrūjū  
come out

يَخْرُجُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:20:10)  
min'hā  
from it,

مِنْهَا  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
جار و مجرور

(32:20:11)  
u'idū  
they (will) be returned

أُعِيدُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) passive perfect verb  
PRON – subject pronoun فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(32:20:12)  
fīhā  
in it,

فِيهَا  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
جار و مجرور

(32:20:13)  
waqīla  
and it (will) be said

وَقِيلَ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular passive perfect verb الواو عاطفة فعل ماض مبني للمجهول

(32:20:14)

lahum

to them,

لَهُمْ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
جار و مجرور

(32:20:15)

dhūqū

"Taste

ذُوقُوا  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb  
PRON – subject pronoun  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:20:16)

'adhāba

(the) punishment

عَذَابٍ  
• N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(32:20:17)

l-nāri

(of) the Fire

النَّارِ  
• N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(32:20:18)

alladhi

which

الَّذِي  
• REL

REL – masculine singular relative pronoun  
اسم موصول

(32:20:19)

kuntum

you used (to)

كُنْتُمْ  
• V  
PRON

V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(32:20:20)

bihi

[in it]

بِهِ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition bi  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
جار و مجرور

(32:20:21)  
tukadhibūna  
deny."

٢٠ تُكَذِّبُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form II) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:21:1)  
walanudhīqannahum  
And surely, We will let them taste

• وَ لَنُذِيقَنَّهُمْ  
PRON EMPH V EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
EMPH – emphatic prefix lām  
V – 1st person plural (form IV) imperfect verb  
EMPH – emphatic suffix nūn  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
الواو عاطفة  
اللام لام التوكيد  
فعل مضارع واللون للتوكيد و«هم»  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(32:21:2)  
mina  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(32:21:3)  
l-'adhābi  
the punishment

الْعَذَابُ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(32:21:4)  
l-adnā  
the nearer

الْأَدْنَى  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular adjective  
صفة مرفوعة

(32:21:5)  
dūna  
before

دُونَ  
LOC

LOC – accusative location adverb  
ظرف مكان منصوب

(32:21:6)

l-'adhābi

the punishment

الْعَذَابُ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(32:21:7)

l-akbari

the greater,

الْأَكْبَرُ  
ADJ

ADJ – genitive masculine

singular adjective

صفة مجرورة

(32:21:8)

la 'allahum

so that they may

لَعَلَّهُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine

plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم»

ضمير متصل في محل نصب اسم «لعل»

(32:21:9)

yarji 'una

return.

يَرْجِعُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine

plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في

محل رفع فاعل

(32:22:1)

waman

And who

وَمَنْ  
REL CONJ

CONJ – prefixed

conjunction wa (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(32:22:2)

azlamu

(is) more unjust

أَظَلَمُ  
N

N – nominative masculine

singular noun

اسم مرفوع

(32:22:3)

mimman

than (he) who

مِمَّنْ  
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(32:22:4)  
dhukkira  
is reminded

ذَكْرٌ

V – 3rd person masculine singular (form II) passive perfect verb  
فعل ماض مبني للمجهول

(32:22:5)  
biāyāti  
of (the) Verses

بِيَاتٍ

P – prefixed preposition bi  
N – genitive feminine plural noun  
جار و مجرور

(32:22:6)  
rabbīhi  
(of) his Lord,

رَبِّهِ

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم محروم والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:22:7)  
thumma  
then

ثُمَّ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(32:22:8)  
a'rada  
he turns away

أَعْرَضَ

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb  
فعل ماض

(32:22:9)  
'anhā  
from them?

عَنْهَا

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
جار و مجرور

(32:22:10)  
innā  
Indeed, We

إِنَّا

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural object pronoun  
حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(32:22:11)

mina  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(32:22:12)

l-muj'rimīna  
the criminals,

الْمُجْرِمِينَ  
•  
N

N – genitive masculine plural  
(form IV) active participle

اسم مجرور

(32:22:13)

muntaqimūna

(will) take  
retribution.

مُنْتَقِمُونَ  
•  
N

وَلَقَدْ  
• CERT • EMPH • CONJ

N – nominative masculine  
plural (form VIII) active  
participle

اسم مرفوع

CONJ – prefixed  
conjunction wa (and)

EMPH – emphatic prefix lām

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

اللام لام التوكيد

حرف تحقيق

(32:23:1)

walaqad  
And certainly

أَتَيْنَا  
•  
PRON V

V – 1st person plural (form IV)  
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(32:23:3)

mūsā  
Musa

مُوسَى  
•  
PN

PN – nominative masculine  
proper noun → Musa

اسم علم مرفوع

(32:23:4)

l-kitāba  
the Scripture,

الْكِتَابَ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(32:23:5)  
falā  
so (do) not

فَلَا

•      •

PRO      REM

REM – prefixed resumption particle  
PRO – prohibition particle  
الفاء استئنافية  
حرف نهي

(32:23:6)  
takun  
be

تَكُن

•      •

        V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(32:23:7)  
fī  
in

فِي

•

P

P – preposition  
حرف جر

(32:23:8)  
mir'yatin  
doubt

مِرْيَةٌ

•

N

N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(32:23:9)  
min  
about

مِنْ

•

P

P – preposition  
حرف جر

(32:23:10)  
liqāhi  
receiving it.

لِقَاءِهِ

•      •

PRON      N

N – genitive masculine (form III) verbal noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:23:11)  
waja' alnāhu  
And We made it

وَجَعَلْنَاهُ

•      •      •

PRON      PRON      V      CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(32:23:12)  
hudan  
a guide

هُدًى  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(32:23:13)  
libanī  
for the Children of Israel.

لِبَنَى  
• •  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural noun → [Children of Israel](#)  
جار ومجرور

(32:23:14)  
is'rāila  
for the Children of Israel.

إِسْرَائِيلَ  
•  
PN

PN – genitive proper noun  
→ [Israel](#)  
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(32:24:1)  
waja' alnā  
And We made

وَجَعَلْنَا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:24:2)  
min'hum  
from them

مِنْهُمْ  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار ومجرور

(32:24:3)  
a-immatan  
leaders

أَيْمَةٌ  
•  
N

N – accusative masculine plural indefinite noun  
اسم منصوب

(32:24:4)  
yahdūna  
guiding

يَهْدُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:24:5)  
bi-amrinā  
by Our Command

بِأَمْرِنَا  
•  
PRON N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
PRON – 1st person plural possessive pronoun  
جار و مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:24:6)  
lammā  
when

لَمَّا  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(32:24:7)  
sabarū  
they were patient

صَبَرُوا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:24:8)  
wakānū  
and they were

وَكَانُوا  
•  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(32:24:9)

biāyātinā

of Our Verses

بِإِيَّاتِنَا

• • •

PRON

N

P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

جار و مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:24:10)

yūqinūna

certain.

يُوقِنُونَ

• • •

PRON

V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:25:1)

inna

Indeed,

إِنَّ

•

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(32:25:2)

rabbaka

your Lord

رَبَّكَ

• •

PRON

N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:25:3)

huwa

[He]

هُوَ

•

PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(32:25:4)

yafsilu

will judge

يَفْصِلُ

•

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(32:25:5)  
baynahum  
between them

بَيْنَهُمْ  
•  
PRON LOC

LOC – accusative location  
adverb  
PRON – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير  
متصل في محل جر بالإضافة

(32:25:6)  
yawma  
(on the) Day

يَوْمَ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
→ [Day of Resurrection](#)  
اسم منصوب

(32:25:7)  
l-qiyāmati  
(of) Resurrection

الْقِيَمَةِ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(32:25:8)  
fīmā  
in what

فِيمَا  
• •  
REL P

P – preposition  
REL – relative pronoun  
حرف جر  
اسم موصول

(32:25:9)  
kānū  
they used (to)

كَانُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل  
رفع اسم «كان»

(32:25:10)  
fīhi  
[in it]

فِيهِ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun  
جار و مجرور

(32:25:11)  
yakhtalifūna  
differ.

يَخْتَلِفُونَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine  
plural (form VIII) imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
 محل رفع فاعل

(32:26:1)  
awalam  
Does it not

أَوْلَمْ  
NEG SUP INTG

INTG – prefixed  
interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental  
particle  
NEG – negative particle  
الهمزة همزة استفهام  
الواو زائدة  
حرف نفي

(32:26:2)  
yahdi  
guide

يَهْدِ  
V

V – 3rd person masculine  
singular imperfect verb, jussive  
mood  
فعل مضارع مجزوم

(32:26:3)  
lahum  
[for] them,

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine  
plural personal pronoun  
جار و مجرور

(32:26:4)  
kam  
(that) how many

كَمْ  
INTG

INTG – interrogative noun  
اسم استفهام

(32:26:5)  
ahlaknā  
We have destroyed

أَهْلَكْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل  
رفع فاعل

(32:26:6)  
min  
before them

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(32:26:7)

qablihim

before them

قَبْلَهُمْ  
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:26:8)

mina

of

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(32:26:9)

l-qurūni

the generations,

الْقُرُونِ  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(32:26:10)

yamshūna

they walk about

يَمْشُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:26:11)

fi

in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(32:26:12)

masākinihim

their dwellings.

مَسَاكِنَهُمْ  
PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:26:13)

inna

Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(32:26:14)  
fī  
in

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(32:26:15)  
dhālika  
that

ذَلِكَ  
•  
DEM

DEM – masculine singular  
demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(32:26:16)  
laāyātin  
surely, are Signs.

لَءَايَتٍ  
•  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – genitive feminine plural  
indefinite noun  
اللام لام التوكيد  
اسم مجرور

(32:26:17)  
afalā  
Then do not

أَفَلَا  
•      •      •  
NEG    SUP    INTG

INTG – prefixed  
interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental  
particle  
NEG – negative particle  
الهمزة همزة استفهام  
الفاء زائدة  
حرف نفي

(32:26:18)  
yasma‘ūna  
they hear?

يَسْمَعُونَ  
•  
PRON

V – 3rd person masculine  
plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في  
 محل رفع فاعل

(32:27:1)  
awalam  
Do not

أَوْلَمْ  
•      •      •  
NEG    SUP    INTG

INTG – prefixed  
interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental  
particle  
NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام  
الواو زائدة  
حرف نفي

(32:27:2)  
yaraw  
they see

يَرَوْا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood  
PRON – subject pronoun  
 فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:27:3)  
annā  
that We

أَنَا  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» و«نا»  
ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(32:27:4)  
nasūqu  
drive

نَسُوقُ  
•  
V

V – 1st person plural imperfect verb  
فعل مضارع

(32:27:5)  
l-māa  
water

الْمَاءُ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(32:27:6)  
ilā  
to

إِلَى  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(32:27:7)  
l-ardi  
the land

الْأَرْضُ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(32:27:8)

l-juruzi

[the] barren,

الجُرُزُ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine  
singular adjective

صفة مجرورة

(32:27:9)

fanukh'riju

then We bring forth

فَنُخْرِجُ  
•  
V REM

REM – prefixed resumption  
particle

V – 1st person plural (form IV)  
imperfect verb

الفاء استئنافية

فعل مضارع

(32:27:10)

bihi

thereby

بِهِ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition bi  
PRON – 3rd person masculine  
singular personal pronoun  
جار و مجرور

(32:27:11)

zar'an

crops,

زَرْعًا  
•  
N

N – accusative masculine  
indefinite noun

اسم منصوب

(32:27:12)

takulu

eat

تَأْكُلُ  
•  
V

V – 3rd person feminine  
singular imperfect verb

فعل مضارع

(32:27:13)

min'hu

from it

مِنْهُ  
• •  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine  
singular object pronoun

جار و مجرور

(32:27:14)

an 'āmuhum

their cattle

أَنْعَمُهُمْ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine  
plural noun

PRON – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:27:15)  
wa-anfusuhum  
and they  
themselves?

وَأَنفُسُهُمْ  
• • •  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative feminine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(32:27:16)  
afalā  
Then do not

أَفَلَا  
• • •  
NEG SUP INTG

INTG – prefixed interrogative alif  
SUP – prefixed supplemental particle  
NEG – negative particle  
الهمزة همزة استفهام  
فاء زائدة  
حرف نفي

(32:27:17)  
yub'sirūna  
they see?

يُبَصِّرُونَ  
٢٧  
• PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:28:1)  
wayaqūlūna  
And they say,

وَيَقُولُونَ  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(32:28:2)

matā

"When (will be)

مَتَّىٰ  
•  
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(32:28:3)

hādhā

this

هَذَا  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(32:28:4)

l-fathu

decision,

الْفَتْحُ  
بِ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(32:28:5)

in

if

إِنْ  
•  
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(32:28:6)

kuntum

you are

كُنْتُمْ!  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل

رفع اسم «كان»

(32:28:7)

sādiqīna

truthful?"

صَدِيقَيْنَ  
•  
N

N – accusative masculine plural active participle

اسم منصوب

(32:29:1)

qul

Say,

قُلْ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(32:29:2)

yawma

"(On the) Day

يَوْمٌ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(32:29:3)

l-fathi

(of) the Decision,

الْفَتْحٌ  
•  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(32:29:4)

lā

not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(32:29:5)

yanfa'u

will benefit

يَنْفَعُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(32:29:6)

alladhīna

those who

الَّذِينَ  
•  
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(32:29:7)

kafarū

disbelieve

كَفَرُوا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل

رفع فاعل

(32:29:8)

īmānuhum

their belief

إِيمَانُهُمْ  
•  
PRON N

N – nominative masculine

(form IV) verbal noun

PRON – 3rd person masculine

plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في

محل جر بالإضافة

(32:29:9)

walā

and not

وَلَا

NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(32:29:10)

hum

they

هُمْ

PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(32:29:11)

yunzarūna

will be granted respite."

يُنَظَّرُونَ

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) passive imperfect verb  
PRON – subject pronoun فعل مضارع مبني للمجهول والواو  
ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(32:30:1)

fa-a'rid

So turn away

فَأَعْرِضْ

V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 2nd person masculine singular (form IV) imperative verb  
الفاء استئنافية  
فعل أمر

(32:30:2)

'anhum

from them

عَنْهُمْ

PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(32:30:3)

wa-intazir

and wait.

وَأَنْتَظِرْ

V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperative verb

الواو عاطفة  
 فعل أمر

(32:30:4)  
innahum  
Indeed, they

إِنَّهُمْ  
• PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine  
plural object pronoun  
حرف نصب و «هم» ضمير متصل في  
 محل نصب اسم «ان»

(32:30:5)  
muntazirūna  
(are) waiting.

مُنتَظِرُونَ  
• N

N – nominative masculine  
plural (form VIII) active  
participle  
اسم مرفوع